

Isa

Chapter 40

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
נְחֻמוּ נְחֻמוּ עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם:
H0430 H0559 H5162 H5162

তোমাদের ঈশ্বর বলেন "স্বস্তি আমার লোকেরা স্বস্তিতে থাকো!

2
דְּבָרוֹ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מְלֹאָה צָבָאָה כִּי נִרְצָה עֲוֹנָהּ
H5771 H7521 H4390 H0413 H7121 H3389 H1696
כִּי לָקְחָה מִיָּד יְהוָה כַּפְּלִים בְּכָל-חַטָּאתֶיהָ:
H3605 H3718 H3068 H3027 H3947

জেরুশালেমের প্রতি দয়ালু হয়ে কথা বল জেরুশালেমকে বল 'তোমার সেবা করার সময় শেষ তোমার পাপের মূল্য তুমি দিয়েছ' জেরুশালেম যত পাপ করেছে তার দ্বিগুণ শাস্তি প্রভু তাকে দিয়েছেন

3
קוֹל קוֹרָא בְּמִדְבָּר פְּנוּ דְרָדָּה יְהוָה יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבָה מִסְלָה לְאַלְהֵינוּ:
H0430 H4546 H6160 H3474 H3068 H1870 H6437 H7121

শোন একজন মানুষ চিৎকার করছে! "মরুর মধ্যেও প্রভুর জন্য পথ প্রস্তুত কর! মরুস্তরে আমাদের ঈশ্বরের জন্য পথ তৈরি কর!

4
כָּל-נִיָּא יִנְשָׂא וְכָל-תֵּר וְנִבְעָה יִשְׁפְּלוּ וְהָיָה הָעָקֵב לְמִישׁוֹר וְהָרָדִים לְבִקְעָה:
H1237 H7406 H4334 H1961 H8213 H1389 H2022 H3605 H5375 H1516 H3605

প্রত্যেক উপত্যকা পূর্ণ কর প্রত্যেক পাহাড় পর্বতকে কর সমতল আঁকা বাঁকা রাস্তাকে সোজা কর অসমান জমিকে মসৃণ কর

5
וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל-בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דָּבָר:
H1696 H3068 H6310 H1320 H3605 H7200 H3068 H3519 H1540

তখনই প্রভুর মহিমা বুঝতে পারবে সবাই এক সঙ্গে দেখতে পাবে প্রভুর মহিমা হ্যাঁ প্রভু নিজেই বলেছেন এসব কথা!

6
קוֹל אֹמֵר קָרָא וְאֹמֵר מָה אֶקְרָא כָּל-הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל-חֲסִדּוֹ כָצִיץ הַשָּׂדֶה:
H3605 H1320 H3605 H7121 H4100 H0559 H7121 H0559

একটি কণ্ঠস্বর বলল "কথা বল!" তখন লোকে বলল "আমাদের কি বলা উচিত?" ঐ কণ্ঠস্বর বলল "মানুষ চির কাল বাঁচে না তারা আসলে ঘাসের মতো তাঁদের ধার্মিকতা বুনো ফুলের মতো

7
יָבֵשׁ חָצִיר נִבְּלָ צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נִשְׁבָּה בּוֹ אֲבָן חָצִיר הָעֵם:
H0403 H5380 H3068 H7307 H3001

প্রভুর কাছ থেকে আসা একটি শক্তিশালী বাতাস ঘাসের ওপর দিয়ে বয়ে যায় ঘাস মরে যায় বুনো ফুল ঝরে পড়ে

8
יָבֵשׁ חָצִיר נִבְּלָ צִיץ וְדָבָר-אֱלֹהִינוּ יָקוּם לְעוֹלָם:
H5769 H0430 H1697 H3001

হ্যাঁ সমস্ত লোক ঘাসের মতো ঘাস মরে বুনো ফুল ঝরে পড়ে কিন্তু আমাদের ঈশ্বরের বাক্য চির কাল থেকে যায়

9 עַל הָר־גִּבְהַ עָלִי-לָהּ מִבְּשֻׁרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בְּכַח קוֹלָהּ מִבְּשֻׁרֶת יְרוּשָׁלַם
[H3389](#) [H1319](#) [H6726](#) [H1319](#) [H5927](#) [H1364](#) [H2022](#)

הָרִימִי אֶל-תִּירְאִי אֲמַרִי לְעַרְבֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם:
[H0430](#) [H2009](#) [H3063](#) [H0559](#) [H3372](#) [H0408](#)

সিয়োনের প্রতি সুসমাচারের বার্তাবাহক[] পর্বতের ওপর থেকে চিৎকার করে সুসমাচার ঘোষণা করে দাও[] জেরুশালেমের প্রতি সুসমাচারের বার্তাবাহক[] ভয় পেও না[] চৈঁচিয়ে কথা বল! যিহুদায় সমস্ত শহরে এই খবর ঘোষণা করে দাও[] “দেখ[] এখানে তোমাদের ঈশ্বর আছেন[]

10 הִנֵּה אֲדַנִּי יְהוָה בְּחֻזֵּק יָבוֹא וְזָרְעוּ מִנְּשָׁלָה לּוֹ הִנֵּה שָׂכְרוּ אֹתוֹ וּפָעִלְתּוּ לָפָנָיו:
[H6440](#) [H6468](#) [H0854](#) [H7939](#) [H2009](#) [H4910](#) [H2220](#) [H0935](#) [H2389](#) [H3069](#) [H0136](#) [H2009](#)

প্রভু[] আমার সদাপ্রভু ক্ষমতাসহ ফিরে আসছেন[] সব মানুষকেই শাসন করতে তিনি তাঁর ক্ষমতা ব্যবহার করবেন[] দেখ[] তাঁর পুরস্কার তাঁর সঙ্গে রয়েছে এবং তাঁর মজুরি তাঁর সামনে রয়েছে[]

11 כָּרְעָה עָרְרוּ יִרְעָה בְּזָרְעוֹ יִקְבֹּץ טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשָּׂא עֲלוֹת יִנְהַל: ס
[H5095](#) [H5763](#) [H5375](#) [H2436](#) [H2922](#) [H6908](#) [H2220](#) [H5739](#)

মেষপালক যে ভাবে তার মেষদের নেতৃত্ব দেয় প্রভুও তেমনি তাঁর লোকদের নেতৃত্ব দেবেন[] নিজের বাহু দিয়ে প্রভু একত্রিত করবেন মেষদের[] তিনি মেষশাবকদের কোলে তুলে রাখবেন[] তাদের মায়েরা প্রভুর পিছন পিছন হাঁটবে[]

12 מִי-מָדַר בְּשֻׁעָלוֹ מִים וְשָׁמַיִם בְּזֶרֶת תָּכֵן וְכָל בְּשָׁלֵשׁ עָפָר הָאָרֶץ וְשָׁקֵל בְּכֶלֶס
[H6425](#) [H8254](#) [H0776](#) [H6083](#) [H3557](#) [H8505](#) [H2239](#) [H8064](#) [H4325](#) [H8168](#) [H4058](#) [H4310](#)
 הָרִים וְנִבְעוֹת בְּמַאֲוָּנִים:
[H3976](#) [H1389](#) [H2022](#)

নিজের হাতে কে সমুদ্র মেপেছেন? আকাশ মাপতে কে তাঁর হাত ব্যবহার করেছেন? পৃথিবীর ধূলিকণা মাপতে কে তাঁর পাত্র ব্যবহার করেছেন? কে দাঁড়িপাল্লায় পাহাড় পর্বত ওজন করেছেন? প্রভু এসব করেছেন!

13 מִי-תָכַן אֶת-רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעָנִי:
[H3045](#) [H6098](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7307](#) [H0853](#) [H8505](#) [H4310](#)

প্রভুর আত্মার কি করা উচিত? কেউ কখনও বলেনি[] যে সব কাজ প্রভু করেছেন তা কিভাবে করতে হবে তা কোন ব্যক্তি প্রভুকে পরামর্শ দেয়নি[]

14 אֶת-מִי נֹעֵץ וְיִבְיָהוּ וְיִלְמָדָהוּ בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וְיִלְמָדָהוּ דָּעַת וְדָרָךְ תְּבוּנוֹת
[H8394](#) [H1870](#) [H1847](#) [H3925](#) [H4941](#) [H0734](#) [H3925](#) [H0995](#) [H3289](#) [H4310](#) [H0854](#)
 יוֹדִיעָנִי:
[H3045](#)

প্রভু কি কারও কাছে সাহায্য চেয়েছেন? কোন ব্যক্তিকি প্রভুকে ন্যায়পরায়ণ হতে শিখিয়েছে? কেউ কি কখনও প্রভুকে জ্ঞান দান করেছে? কেউ কি কখনও প্রভুকে জ্ঞানী করে তুলেছে? না! এই সব প্রভু নিজেই জানতেন[]

15 הֵן גּוֹיִם כְּמֶרְמָדִי וּבְשֻׁחַק מַאֲוָּנִים נִחְשָׁבוּ הֵן אֲיִים כְּדָק יִטּוּל:
[H5190](#) [H1851](#) [H0339](#) [H2005](#) [H2803](#) [H3976](#) [H7834](#) [H1805](#) [H4752](#) [H2005](#)

দেখ[] পৃথিবীর সব দেশই একটি বালতিতে ছোট এক ফোঁটা জলের মত[] প্রভু যদি তাঁর দূরবর্তী দেশগুলিকে এনে ওজন মাপার যন্ত্রে চাপান তাদের অবস্থা হবে ধূলিকণার মত[]

16 וְלִבָּנוֹן אֵין דְּי בָּעַר וְחֵיתוֹ אֵין דְּי עוֹלָה: ס
H1767 H0369 H1767 H0369 H3844

লিবানোনের সব গাছও প্রভুর জন্য জ্বালানোর পক্ষে যথেষ্ট নয়। উৎসর্গের জন্য বধ হতে লিবানোনের সব পশুও যথেষ্ট নয়।

17 כָּל-הַגּוֹיִם כָּאֵין נִגְדוּ מֵאַפֶּס וְתָהוּ נִחְשְׁבוּ-לוֹ:
H2803 H8414 H5048 H0369 H3605

ঈশ্বরের তুলনায়। পৃথিবীর সমস্ত জাতিগুলি কিছুই নয়। ঈশ্বরের সঙ্গে তুলনা কর। পৃথিবীর সব দেশই মূল্যহীন।

18 וְאֶל-מִי תִדְּמִינָן אֵל וְמַה-דְּמִיּוֹת תַּעֲרְכוּ לוֹ:
H1823 H4100 H0410 H1819 H4310 H0413

ঈশ্বরের সঙ্গে কারো কি তুলনা করতে পার! না। তুমি কি ঈশ্বরের ছবি আঁকতে পার? না।

19 הַפֶּסֶל נִטָּה חָרָשׁ וְצֹרֵף בְּזָתָב יִרְקָעָנוּ וְרִתְקוֹת כֹּסֶף צֹרֵף:
H6884 H3701 H7577 H7554 H2091 H6884 H2796 H6459

কাঠ অথবা ধাতু দিয়ে কেউ কেউ মূর্তি বানায়। আর সেই মূর্তিকেই তারা দেবতা বলে মনে করে। একজন শ্রমিক মূর্তি বানায়। অন্য শ্রমিকরা সোনা-রূপা দিয়ে মূর্তির জন্য অলঙ্কার বানায়।

20 הַמִּסְכָּן תְּרוֹמָה עֵץ לֹא-יִרְקַב יִבְחַר חָרָשׁ חֲכָם יִבְקֹשׁ-לוֹ לְהַכִּין חֹפֶל לֹא
H3808 H6459 H1245 H2450 H2796 H0977 H7537 H3808 H6086 H8641

יְמוֹט:
H4131

আসল অংশের জন্য তারা বেছে নেয় বিশেষ কাঠ। কারণ বিশেষ ধরণের কাঠের পচন ধরে না। তারপর তারা দক্ষ কাঠমিস্ত্রীর খোঁজ করে। তারপর ছুতোর মিস্ত্রী একটি “মূর্তি” তৈরী করে যেটা পড়ে যাবে না।

21 הָלוֹא תָדַעַי הָלוֹא תִשְׁמָעוּ הָלוֹא הִגֵּד מֶרֶאֶשׁ לָכֵם הָלוֹא הַבִּינְתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ:
H0776 H4146 H0995 H3808 H5046 H3808 H8085 H3808 H3045 H3808

তুমি নিশ্চয়ই আসল সত্যটা জানো। জানো না কি? তোমাকে নিশ্চয়ই অনেক বছর আগে কেউ বলেছে! তুমি নিশ্চয়ই বুঝতে পারছ কে পৃথিবীটা তৈরি করেছে!

22 הַיֵּשֶׁב עַל-חוּג הָאָרֶץ וַיִּשְׁבֶּיהָ כְּחֻגִּים הַנוֹטָה כְּדֶקַּי שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחַם כְּאֵהָל לְשֹׁבֹת:
H3427 H0168 H4969 H8064 H1852 H5186 H2284 H3427 H0776 H2329 H3427

প্রভুই সত্যিকারের ঈশ্বর! তিনি পৃথিবীর বৃত্তের ওপর বসে থাকেন। তাঁর তুলনায় মানুষ ঘাস ফড়িং। এর মতো। বসন্তখণ্ডের মতো তিনি আকাশকে মেলে ধরেন। আকাশের তলায় বসার জন্য তিনি তাকে তাঁবুর মত বিছিয়ে ধরেন।

23 הַנּוֹתָן רוֹזְנִים לֵאֵין שְׁפָטִי אָרֶץ בְּתָהוּ עֲשָׂה:
H8414 H0776 H8199 H0369 H7336 H5414

তিনি শাসকদের গুরুত্বহীন করেন। তিনি পৃথিবীর বিচারকদের করেন সম্পূর্ণ মূল্যহীন।

24 אָף בַּל-נִטָּעוּ אָף בַּל-זָרְעוּ אָף בַּל-שָׁרַשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם-נִשָּׂף בָּהֶם
H5398 H1571 H1503 H0776 H8327 H1077 H0637 H2232 H1077 H0637 H5193 H1077 H0637

וַיִּבְשׁוּ וַיִּסְעָרָה כִּקְשׁ תִּשְׁאָם: ס
H5375 H7179 H3001

সেই সব শাসকরা চারা গাছের মতো। তাদের মাটিতে রোপন করা হয়। কিন্তু শিকড় গাড়ার আগেই ঈশ্বর সেই সব চারা “গাছদের” ওপর দিয়ে বয়ে যান এবং সেই সব চারা গাছ মরে শুকনো হয়ে যায়। বাতাস তাদের খড়কুটোর মতো উড়িয়ে নিয়ে যায়।

25 וְאֵלֹ-מִי תְּדַמִּינִי וְאַשְׁלֶה יֹאמֶר קְדוֹשׁ:
H0413 H4310 H1819 H0559 H6918

পবিত্র ঈশ্বর বলেন। “আমার সঙ্গে কারও তুলনা করতে পারবে কি? না! কেউ আমার সমান নয়।”

26 שְׁאוֹר מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי-בְּרָא אֱלֹהֵ הַמּוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם לְכֹלֵם בְּשָׁם יִקְרָא מֶלֶךְ אוֹנִים וְאַמִּין כָּח אִישׁ לֹא נִעְרָר: ס
H5375 H4791 H7200 H4310 H0428 H3318 H4557 H3605 H8034 H3808 H0376 H0533 H0202 H7230 H7121

আকাশের দিকে তাকাও। তারাগুলি তৈরী করেছে কে? আকাশের “সেনাদের” সৃষ্টিকর্তা কে? কে সব তারাদের নাম জানে? সত্যিকারের ঈশ্বর প্রচণ্ড শক্তিশালী ও ক্ষমতাবান। তাই কোন তারা হারিয়ে যায় না।

27 לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתָּרָה דְּרָכִי מִיָּהוָה וּמֵאַלְהֵי מְשֻׁפָּטִי יַעֲבֹר:
H4100 H0559 H3290 H1696 H3478 H5641 H1870 H3068 H0430 H4941

যাকোবের লোকরা। এসবই সত্য! ইস্রায়েল। তোমারও এই সব বিশ্বাস করা উচিত! তবু কেন তোমরা বলছ। “আমরা কেমন ভাবে জীবনযাপন করছি তা প্রভু দেখতে পাবেন না এবং আমাদের শাস্তি দিতে পারবেন না?”

28 הָלוֹא יָדַעְתָּ אִם-לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא יִיָּעַף וְלֹא יִיָּגַע אֵין חֶקֶר לַתְּבוֹנָתוֹ:
H3808 H3045 H3808 H8085 H0430 H5769 H3068 H7098 H0776 H3808 H3286 H8394 H2714 H0369 H3021 H3808

তোমরা নিশ্চয়ই শুনেছো এবং জানো যে প্রভু ঈশ্বর অত্যন্ত জ্ঞানী। তিনি যা জানেন মানুষ তা শিখতে পারে না। প্রভু কখনও ক্লান্ত হন। এবং তাঁর বিশ্রামের প্রয়োজন নেই। প্রভু পৃথিবীর সমস্ত প্রত্যন্ত অঞ্চল সৃষ্টি করেছেন। তিনি চির কাল বেঁচে থাকবেন।

29 נִתָּן לִיָּעָף כָּח וּלְאֵין אוֹנִים עֲצָמָה יִרְבֶּה:
H5414 H3287 H0369 H0202 H6109

প্রভু দুর্বলকে সবল হতে সাহায্য করেন। ক্ষমতাহীনদের ক্ষমতাবান করেন।

30 וַיַּעֲפֹ נְעָרִים וַיָּגַעוּ וּבְחוּרִים כָּשׁוּל יִכְשָׁלוּ:
H3286 H5288 H3021 H0970 H3782 H3782 H3782

যুবকরাও ক্লান্ত হয়ে পড়ে এবং তাদের বিশ্রামের প্রয়োজন হয়। তারাও মাটিতে হাঁচট খেয়ে পড়ে যায়।

31 וְקוֹץ יְהוָה יִחְלִיפוּ כָּח יַעֲלֶה אֲבָר כְּנָשִׁים יְרוּצוּ וְלֹא יִיָּגַעוּ יִלְכוּ וְלֹא יִיָּעֲפוּ:
H3068 H2498 H5927 H0083 H5404 H7323 H3808 H3021 H3212 H3808 H3286

פ

কিন্তু প্রভুতে বিশ্বাসী লোকরা ঈগল পাখির নতুন ডানা গজানোর মতো আবার শক্তিশালী হয়ে ওঠে। এই সব লোকরা শত দৌড়লেও দুর্বল হয় না। ক্লান্ত হয়ে পড়ে না।